

Статья Доктора Муанг Зарни

Как обернуть эти судебные мытарства в ее пользу

19 мая 2009 года

Оригинал на английском языке на странице <https://burmanewscasts.blogspot.com/2009/05/dr-muang-zarni-heres-how-this-court.html?fbclid=IwAR1z-b03nZZV1ZLFJ16DS-uYeP9PG4edNBuKkqTcb767fA9UFhmIKXklCgI>

Аунг Сан Су Чжи уже стала виновной в глазах своих обвинителей. Однако этот кафкианский суд дает ей следующий шанс: редкую возможность опубликовать в СМИ свое мнение.

Вместо того, чтобы концентрироваться на юридической защите, ее адвокаты должны помочь ей превратить этот судебный фарс в частно-публичную площадку, где она выразит свой демократичный взгляд на бирманский народ; воссоединится со своими политическими основами и выскажет стратегическое послание к международному сообществу.

Сегодня Бирма находится не во власти закона, а под маниакальной диктатурой старшего генерала Тана Шве. Он в одиночку принимает все важные решения в исполнительной и законодательной сферах, в стиле монарха 18 века, опирающегося только на астрологию, советчиков-лизоблюдов и маккиавелевские расчеты.

Также Тан Шве известен сильнейшей ненавистью к Аунг Сан Су Чжи – самой серьезной бирманской диссидентке, дух которой не сломать, несмотря на ее слабое здоровье. Даже до новостей об «американском чужаке» никто не питал иллюзий насчет ее освобождения из-под домашнего ареста. Обладая неубывающими престижем, популярностью и международным влиянием, Аунг Сан Су Чжи являет собой самую символичную – если не материальную – угрозу личному заблуждению Тана Шве о своем величии.

Хунта явно считает случай с американским вторжением «даром божьим» для своей пропаганды, доказательством того, что начальство действует в соответствии с законом. Однако решение режима испытать на прочность бирманского идола при помощи фиктивных обвинений откровенно глупо, безответственно и ведет к обратному результату.

Удобно опущен тот факт, что это само военное правительство не смогло охранять своего самого известного заключенного у нее же дома, в этакой тюрьме на протяжении 13 из прошедших 19 лет.

Тем временем администрация Обамы, как сообщается, искала способ снова связаться с хунтой и может быть даже признать генералов законными заинтересованными во власти над бирманской национальной политикой лицами. Вместо этого в умах людей отложились новости о выдвигающей против Аунг Сан Су Чжи сфабрикованные обвинения хунте и гнусностях бирманского режима, а также вызвали из небытия раздробленную бирманскую оппозицию. Сами того не желая, ее тюремщики-милитаристы помогли ей создать политический капитал как сильной нравственно политической иконы.

Аунг Сан Су Чжи и ее коллеги должны использовать этот суд как редкую возможность возродить популярное послание надежды, обращающееся не только к демократии и правам человека, но и к жизненным нуждам рядовых бирманцев. Они должны предложить международному сообществу пути для взаимодействия с бирманским народом и гражданским обществом, как не с режимом неандертальцев.

Автор статьи является исследователем в Лондонской школе экономических и политических наук (London School of Economics and Political Science), основатель Free Burma Coalition.

Перевод на русский язык подготовлен Викторией Трубниковой